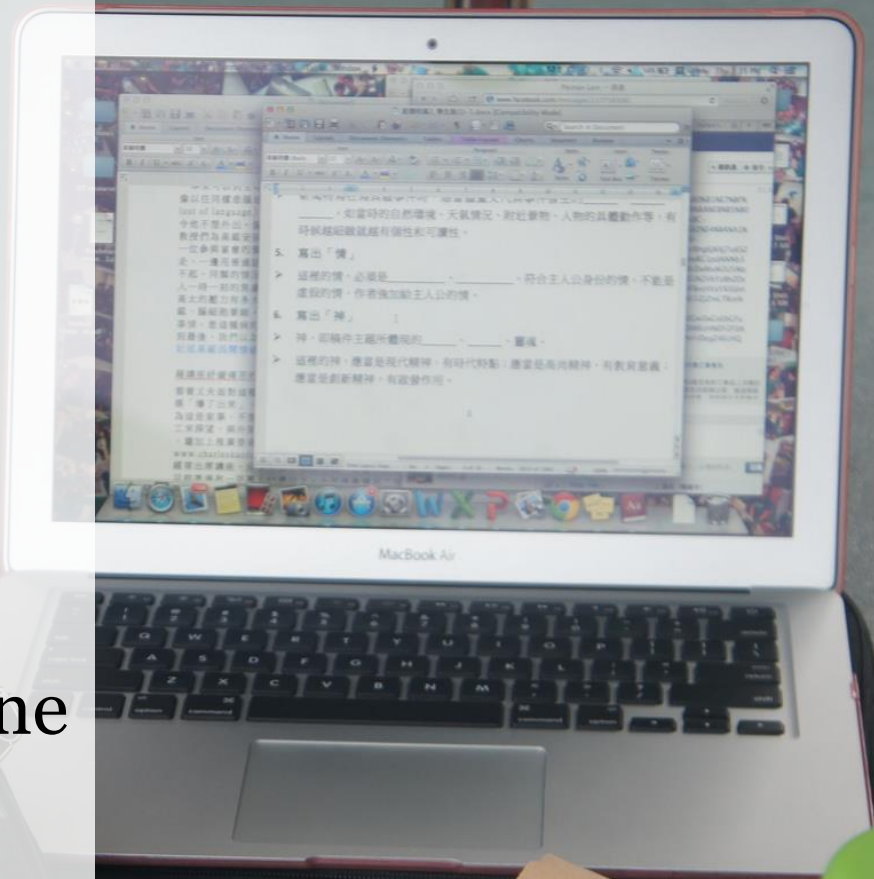


Modulo A

Valutare i sistemi automatici di interazione linguistica

15. Criteri per la relazione

23 novembre 2016



Linguistica italiana II
Mirko Tavosanis
A. a. 2016-2017

Calendario

- Domani (24 novembre) non ci sarà lezione
- Le ultime 3 lezioni del modulo saranno tenute nei giorni:
 - 30 novembre
 - 1 dicembre
 - 7 dicembre
- Al termine del modulo potremo fissare incontri per la preparazione delle relazioni
- Sarò all'estero dal 14 gennaio al 15 febbraio
- Le lezioni del modulo B dovrebbero riprendere regolarmente nella settimana del 20 febbraio; nel caso di cambiamenti, manderò avvisi

Relazioni

- Bergamo
 - Cagliari
 - Catanzaro
 - Firenze (4)
 - Genova
 - Milano
 - Napoli (2)
 - Palermo (3)
 - Perugia
 - Roma (3)
 - Torino
 - Venezia
-
- Non dovrebbero esserci problemi in nessun caso (forse per Firenze, ma non credo)
 - All'inizio della prossima settimana sceglieremo tra LETTO e DIALOGO

Relazioni

- Ho messo in linea i criteri dettagliati per la relazione
- In sostanza, riprendono (con qualche dettaglio in più) quelli forniti il 9 novembre
- Potete chiedere chiarimenti ora o la prossima settimana
- Non ci sono date di consegna formali, ma consiglio di sostenere gli esami durante gli appelli già previsti per il corso di Linguistica italiana II, sessione invernale:
 - 10 gennaio
 - 15 febbraio
- Le dispense dovrebbero essere disponibili entro il 7 dicembre

Cancellazione

Originale:

p1G#5: <inspiration> <sp> <eeh> di poco intorno ai
#<F#6> limoni#

Nella codifica:

[niente, in base ai criteri indicati] di poco intorno ai
limoni (TSM-F-Bari_5)

Produce questo esito su Dragon:

è di poco intorno a limoni (TSM-F-Bari_5)

Forestierismi e parole dialettali

p2F#8: yes <inspiration> #<G#9> poi# ?

"yes" è un termine straniero e non è riportato nel dizionario di De Mauro.

turno #<F#48> allora gira intorno# <P> [dialect]
'nna , 'nn'anca [dialect]

Turno 96

Turno 164

Correzioni

e vabbè e [non sento questa e] poi scendo però il frigorifero (PN-M-Bari_14)
devi rim+ devi [non sento questo "devi"] rimanere sulla tua sinistra gira a
destra (TSM-F-Bari_17)

e mo' che faccio c'ho il ta+ [non sento "c'ho il ta+"] aspett+ che io c'ho qua il
treno con la locomotiva tu ce l'hai (PN-M-Bari_48)

la barca c'hai [direi che è "c'è"] la barca tu ce l'hai la barca (PN-M-Bari_70)

sì ho capito [dialettale, senza o] Stefania ma (PN-M-Bari_86)

Risultati

- File DGmtB02B, verificato per ora solo con Dragon
- WER: 62,7 (58,3 per il parlante B, 72,6 per il parlante A)
- Sostituzioni medie 22,1, sostituzioni 38,9, inserimenti 1,7